L'Abeille de la Nouvelle-Orléans.

Bureaux : No 71, rue de Chartres.

NOUVELLE-ORLÉANS
DIMANCHE, 3 NOVEMBRE 1889.

La langue et l'influence françaises en Louisiane.

Un républicain français de 1889 [illegible] qui, [illegible], a été arrêté exilé de Paris, en 1851, pour refus de serment à l'Empire, publiait en 1853, à Philadelphie, un livre sur la Louisiane, [illegible] Nouvelle-Orléans, notre idiome, langage maternel et traditionnel de la Louisiane, n'est va offrir, à côté du latin et sur le même plan, une chaire..... de langue étrangère. Mais, pour être acceptée dans ces cours, les élèves doivent subir un examen, montrer un degré déterminé d'instruction, qu'ils ne peuvent acquérir que sur les bancs d'écoles privées où l'enseignement de notre langue n'est rien moins que gratuit. En d'autres termes, les écoliers doivent déjà savoir le français pour avoir le privilège de l'apprendre dans ces institutions.

Enfin il est encore vrai que dans les écoles de deux paroisses rurales, où l'élément de langue française prédomine, on a fini par obtenir des autorités scolaires également stimulant de l'anglais et du français. On a fait alors ressortir à notre langue, dans un coin de notre existence encore, des droits historiques qu'en n'a eu inadvertance à contester dans l'étendue du territoire. Mais, je le répète, ces exceptions réalisées sont loin de suffire à tous les besoins. Le mouvement de décadence n'en est point enrayé.

Aujourd'hui que les passions allumées par la guerre civile sont éteintes, on n'est plus parmi les Américains *sui generis*, grands admirateurs de notre idiome, que l'on découvre un adversaire; c'est dans le camp des nationalités de provenance européenne.

En résumé, le français est devenu, en Louisiane, une langue de luxe dont l'étude est inaccessible aux classes laborieuses. Pour le faire apprendre à leurs enfants, beaucoup de familles s'infligent les plus lourds sacrifices; mais pour d'autres, en plus grand nombre, ces sacrifices restent une impossibilité. C'est de cette dernière catégorie qu'il convient de se préoccuper plus spécialement.

A l'étranger, l'usage de notre langage en conserve surtout pour le petit peuple, pour l'ouvrier et l'artisan, classes si [illegible]. Pour avoir des conditions de durée, il faut régner sur champs, dans le commerce, à l'atelier et dans la rue. Rétrogradé dans les maisons où les cercles d'élite, il meurt, asphyxié, sous un [illegible] sinon de disparaître absolument, dans un délai de peu d'années. Il est [illegible] de penser à l'état de langue survivante au morts, et de devenir l'apanage exclusif du petit nombre d'éducations littéraires; et dans ces conditions il ne court plus aucun danger, pour l'histoire ou [illegible]. C'est donc par la classe des travailleurs qu'il faut opérer.

De tous les Franco-Louisianais relégués par la guerre, pas ont reconquis leur ancienne [illegible]. De nombreuses [illegible] de l'Etat, fondées des écoles gratuites, où à prix assez modiques, sur une échelle ondoyante.

Une société de bienfaisance, l'Union française de la Nouvelle-Orléans, comptant son patriotisme plus que ses fonds, vient d'ouvrir cette mêmes; mais déjà on la voit ployer sous le faix. Il est vrai qu'elle compte. A son œuvre d'ailleurs s'ajoute une banque nationale; [illegible] banquier, et la maison de son [illegible] dans les mêmes proportions, se [illegible] dans sa clientèle. Cependant, par des efforts aussi pénibles que méritoires, elle parvient à faire vivre et prospérer, non loin de là, [illegible] d'une centaine d'élèves et compte à [illegible] en [illegible] de [illegible] gratuite. Elle a pris pour devise : *Audaces fortuna juvat.* Au courage qu'elle déploie, on devine, on sent, qu'elle croit, avec le poète, que "la manche est souvent enfant de l'audace." Avec un subside de quelques milliers de francs, cette société rendrait à notre langue de sérieux services.

Le gouvernement italien subventionne en Louisiane les écoles italiennes établies sur le principe de la gratuité. Par cette solidarité intelligente, il rattache à la mère-patrie les enfants de ses nationaux qui vont en exil. La France ne fera-t-elle pour ses exilés français, [illegible] des deux tiers des populations, n'ont d'titre tous les habitants de notre race, lui restent fidèles, sous une domination étrangère, et font défaut, aux jours de ses malheurs, leur inaltérable [illegible]?

Partout où l'on parle français, on achète des produits de nos fabriques. Notre idiome joue un rôle commercial, en même temps qu'il remplit une mission civilisatrice. Dans certains pays, les débouchés ouverts à notre [illegible] par nos écoles, autant qu'en [illegible] par nos conquêtes militaires.

Ces vérités ne sont pas neuves. Elles jaillissent de l'observation des faits dans tous les centres. Elles se sont présentées à la plume et à [illegible] de tous ceux qui ont étudié, au double point de vue de l'émotion économique. *L'Alliance française*, cette excellente vulgarisatrice de notre langue, en a fait, en substance, son épigraphe. Mais jamais ces vérités n'ont [illegible] dans la capitale avec profondément. On les lit en [illegible]. Cependant aller [illegible] de tous les moyens possibles, un des meilleurs pour développer en [illegible] notre civilisation et la clientèle de nos fabricants; je veux dire la propagande par l'école. Je veux dire la propagande par la [illegible], [illegible] [illegible] [illegible]